




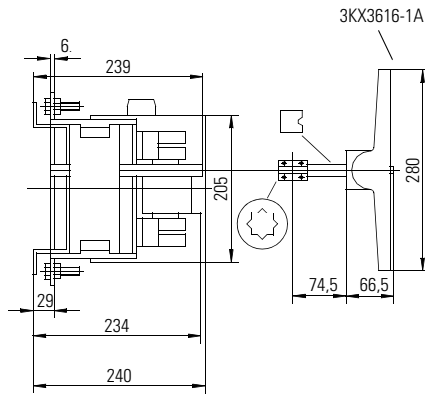
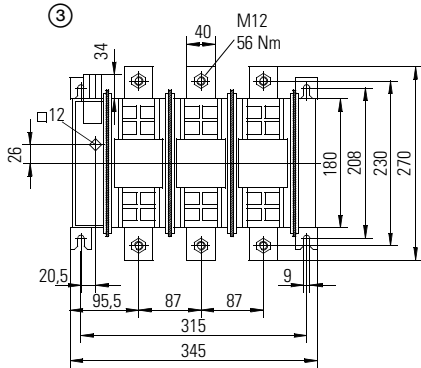
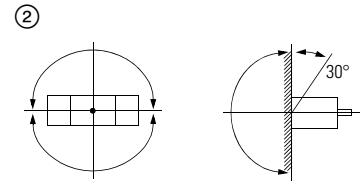
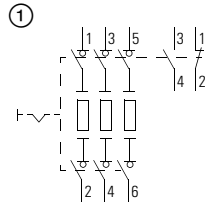
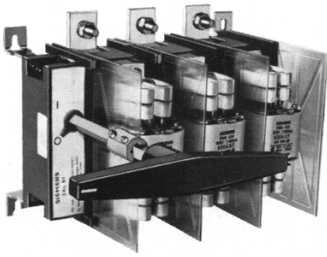
Betriebsanleitung **Operating Instructions** **Instructions de service** **Instructivo** **Istruzioni operative**
Instruções de Serviço **使用说明**

	Deutsch	English	Français
	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
	⚠ GEFÄHR	⚠ DANGER	⚠ DANGER
	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
	Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
	Español	Italiano	Português
	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
	⚠ PELIGRO	⚠ PERICOLO	⚠ PERIGO
	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
	PRECAUCIÓN	CAUTELA	CAUIDADO
	El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.
	中文		
	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。		
	⚠ 危险		
	危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。		
	小心		
	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。		

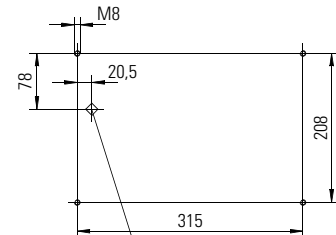
Technical Support: Internet: <http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support>

Deutsch	English	Français																																										
<p>⚠️ Eingeschränkter Berührungsschutz</p> <p>Schutzart IP00</p> <p>Inbetriebsetzung und Wartung nur durch Fachpersonal. Beachten Sie die Betriebsanleitung!</p> <p>Zugelassene Sicherungseinsätze BS88-Sicherungseinsätze nach IEC 60269-1 und IEC 60269-2-1 Section II Form C1, C2, C3. NH-Sicherungseinsätze nach IEC 60269-1 und IEC 60269-2-1 Section I Größe 2, 3 (nur Sicherungseinsätze mit versilberten Messern bzw. versilberte Trennlaschen verwenden!). Die Betriebs- und Sicherungsbelegungsdaten dürfen die Gerätebelegungsdaten nicht überschreiten.</p> <p>Warnhinweis Verwendung von Halbleiter-Schutz-Sicherungseinsätzen nach IEC 60269-4 und IEC 60269-2-1 Section I: Siehe Katalog. Die dort angegebenen Betriebsbeschränkungen sind einzuhalten.</p> <p>Technische Daten</p> <table border="0"> <tr> <td>Belegungsstrom I_g / AC-23 B = I_{th}</td> <td>630 A</td> </tr> <tr> <td>Belegungsisolationsspannung U_i</td> <td>1000 V</td> </tr> <tr> <td>Belegungswechselspannung, 50 / 60 Hz</td> <td>690 V</td> </tr> <tr> <td>Belegungserschaltvermögen (Scheitelwert) mit Sicherungen bei AC 690 V</td> <td>105 kA</td> </tr> <tr> <td>Zul. Durchlassstrom der Sicherungen NH</td> <td>630 A, Gr. 3</td> </tr> <tr> <td>Zul. Durchlassstrom der Sicherungen (BS88)</td> <td>55 kA</td> </tr> <tr> <td></td> <td>65 kA</td> </tr> </table>	Belegungsstrom I_g / AC-23 B = I_{th}	630 A	Belegungsisolationsspannung U_i	1000 V	Belegungswechselspannung, 50 / 60 Hz	690 V	Belegungserschaltvermögen (Scheitelwert) mit Sicherungen bei AC 690 V	105 kA	Zul. Durchlassstrom der Sicherungen NH	630 A, Gr. 3	Zul. Durchlassstrom der Sicherungen (BS88)	55 kA		65 kA	<p>⚠️ Limited touch protection</p> <p>Degree of protection IP00</p> <p>Commissioning and maintenance by qualified persons only. Follow the operating instructions!</p> <p>Approved fuse links BS88 fuse links according to IEC 60269-1 and IEC 60269-2-1 Section II models C1, C2, C3. LV HRC fuses according to IEC 60269-1 and IEC 60269-2-1 Section I sizes 2, 3 (use fuse links with silver-plated blades or silver-plated disconnecting links only!). The ratings for operation and of the fuses must not exceed the ratings of the equipment.</p> <p>Warning Pertaining to the use of semiconductor fuse links according to IEC 60269-4 and IEC 60269-2-1 Section I: See catalog. The operating restrictions indicated therein must be observed.</p> <p>Technical data</p> <table border="0"> <tr> <td>Rated operating current I_g / AC-23 B = I_{th}</td> <td>630 A</td> </tr> <tr> <td>Rated insulation voltage U_i</td> <td>1000 V</td> </tr> <tr> <td>Rated AC voltage, 50 / 60 Hz</td> <td>690 V</td> </tr> <tr> <td>Rated making capacity (kA peak) with fuses at 690 V AC</td> <td>105 kA</td> </tr> <tr> <td>Permissible fuse let-through current NH</td> <td>630 A, size 3</td> </tr> <tr> <td>Permissible fuse let-through current (BS88)</td> <td>55 kA</td> </tr> <tr> <td></td> <td>65 kA</td> </tr> </table>	Rated operating current I_g / AC-23 B = I_{th}	630 A	Rated insulation voltage U_i	1000 V	Rated AC voltage, 50 / 60 Hz	690 V	Rated making capacity (kA peak) with fuses at 690 V AC	105 kA	Permissible fuse let-through current NH	630 A, size 3	Permissible fuse let-through current (BS88)	55 kA		65 kA	<p>⚠️ Protection restreinte contre les contacts directs</p> <p>Degré de protection IP00</p> <p>Mise en service et maintenance uniquement par des personnes qualifiées. Respecter les instructions de service !</p> <p>Cartouches fusibles admises Cartouches fusibles BS88 selon CEI 60269-1 et CEI 60269-2-1 Section II formes C1, C2, C3. Cartouches fusibles à couteaux selon CEI 60269-1 et CEI 60269-2-1 section I tailles 2, 3 (n'utiliser que des cartouches fusibles ou des barrettes à contacts argentés!). Les caractéristiques de service et les caractéristiques assignées des fusibles ne doivent pas excéder celles de l'interrupteur-sectionneur.</p> <p>Avertissement Utilisation de cartouches fusibles pour semiconducteurs selon CEI 60269-4 et CEI 60269-2-1 Section I: voir catalogue. Il faut respecter les restrictions d'exploitation qui y sont indiquées.</p> <p>Caractéristiques techniques</p> <table border="0"> <tr> <td>Courant d'emploi assigné I_g / AC-23 B = I_{th}</td> <td>630 A</td> </tr> <tr> <td>Tension assignée d'isolement U_i</td> <td>1000 V</td> </tr> <tr> <td>Tension alternative assignée, 50 / 60 Hz</td> <td>690 V</td> </tr> <tr> <td>Pouvoir assigné de fermeture (valeur de crête) avec fusibles à 690 V AC</td> <td>105 kA</td> </tr> <tr> <td>courant coupé limité admissible du fusible NH</td> <td>630 A, taille 3</td> </tr> <tr> <td>courant coupé limité admissible du fusible (BS88)</td> <td>55 kA</td> </tr> <tr> <td></td> <td>65 kA</td> </tr> </table>	Courant d'emploi assigné I_g / AC-23 B = I_{th}	630 A	Tension assignée d'isolement U_i	1000 V	Tension alternative assignée, 50 / 60 Hz	690 V	Pouvoir assigné de fermeture (valeur de crête) avec fusibles à 690 V AC	105 kA	courant coupé limité admissible du fusible NH	630 A, taille 3	courant coupé limité admissible du fusible (BS88)	55 kA		65 kA
Belegungsstrom I_g / AC-23 B = I_{th}	630 A																																											
Belegungsisolationsspannung U_i	1000 V																																											
Belegungswechselspannung, 50 / 60 Hz	690 V																																											
Belegungserschaltvermögen (Scheitelwert) mit Sicherungen bei AC 690 V	105 kA																																											
Zul. Durchlassstrom der Sicherungen NH	630 A, Gr. 3																																											
Zul. Durchlassstrom der Sicherungen (BS88)	55 kA																																											
	65 kA																																											
Rated operating current I_g / AC-23 B = I_{th}	630 A																																											
Rated insulation voltage U_i	1000 V																																											
Rated AC voltage, 50 / 60 Hz	690 V																																											
Rated making capacity (kA peak) with fuses at 690 V AC	105 kA																																											
Permissible fuse let-through current NH	630 A, size 3																																											
Permissible fuse let-through current (BS88)	55 kA																																											
	65 kA																																											
Courant d'emploi assigné I_g / AC-23 B = I_{th}	630 A																																											
Tension assignée d'isolement U_i	1000 V																																											
Tension alternative assignée, 50 / 60 Hz	690 V																																											
Pouvoir assigné de fermeture (valeur de crête) avec fusibles à 690 V AC	105 kA																																											
courant coupé limité admissible du fusible NH	630 A, taille 3																																											
courant coupé limité admissible du fusible (BS88)	55 kA																																											
	65 kA																																											
<p>Español</p> <p>⚠️ Protección limitada contra contactos directos</p> <p>Grado de protección IP00</p> <p>Solo personal especializado debe realizar la puesta en servicio y el mantenimiento. ¡Observar las instrucciones de servicio!</p> <p>Cartuchos fusibles admisibles Cartuchos fusibles BS88 según IEC 60269-1 e IEC 60269-2-1 Section II formas C1, C2, C3. Cartuchos NH según IEC 60269-1 e IEC 60269-2-1 Section I tamaños 2, 3 (¡Utilizar únicamente cartuchos fusibles con cuchillas plateadas o lengüetas seccionadoras plateadas!). Los datos operativos y las características asignadas de los fusibles no deben exceder los del aparato.</p> <p>Advertencia Para el empleo de cartuchos fusibles de protección para semiconductores según IEC 60269-4 e IEC 60269-2-1 Section I: ver el catálogo. Hay que observar las limitaciones de servicio en él indicadas.</p> <p>Datos técnicos</p> <table border="0"> <tr> <td>Corriente asignada de servicio I_g / CA-23 B = I_{th}</td> <td>630 A</td> </tr> <tr> <td>Tensión asignada de aislamiento U_i</td> <td>1000 V</td> </tr> <tr> <td>Tensión alterna asignada, 50 / 60 Hz</td> <td>690 V</td> </tr> <tr> <td>Poder asignado de cierre (valor cresta) con fusibles a 690 V CA</td> <td>105 kA</td> </tr> <tr> <td>Corriente de corte limitada del fusible NH</td> <td>630 A, tam. 3</td> </tr> <tr> <td>Corriente de corte limitada del fusible (BS88)....</td> <td>55 kA</td> </tr> <tr> <td></td> <td>65 kA</td> </tr> </table>	Corriente asignada de servicio I_g / CA-23 B = I_{th}	630 A	Tensión asignada de aislamiento U_i	1000 V	Tensión alterna asignada, 50 / 60 Hz	690 V	Poder asignado de cierre (valor cresta) con fusibles a 690 V CA	105 kA	Corriente de corte limitada del fusible NH	630 A, tam. 3	Corriente de corte limitada del fusible (BS88)....	55 kA		65 kA	<p>Italiano</p> <p>⚠️ Protezione limitata contro contatti accidentali</p> <p>Tipo di protezione IP00</p> <p>La messa in servizio e la manutenzione vanno effettuate soltanto da personale qualificato. Osservare le istruzioni per l'uso!</p> <p>Cartucce fusibili consentite Cartucce fusibili BS88 secondo IEC 60269-1 e IEC 60269-2-1 Section II forma C1, C2, C3. Cartucce fusibili NH sec. IEC 60269-1 e IEC 60269-2-1 Section I grandezza 2, 3 (utilizzare solo cartucce fusibili con coltelli argentati o coltelli sezionatori argentati!). I dati nominali di funzionamento e dei fusibili non devono essere superiori a quelli dell'apparecchio.</p> <p>Avvertenza Impiegare le cartucce fusibili per semiconduttori sec. IEC 60269-4 e IEC 60269-2-1 Section I: Vedere il catalogo. Le restrizioni per l'uso che vi sono indicate vanno rispettate.</p> <p>Dati tecnici</p> <table border="0"> <tr> <td>Corrente nominale d'impiego I_g / CA-23 B = I_{th}</td> <td>630 A</td> </tr> <tr> <td>Tensione nominale d'isolamento U_i</td> <td>1000 V</td> </tr> <tr> <td>Tensione alternata nominale, 50 / 60 Hz</td> <td>690 V</td> </tr> <tr> <td>Potere nominale di chiusura (valore di cresta) con fusibili a 690 V CA</td> <td>105 kA</td> </tr> <tr> <td>Corrente di picco ammissibile del fusibile NH</td> <td>630 A, grand. 3</td> </tr> <tr> <td>Corrente di picco ammissibile del fusibile (BS88)</td> <td>55 kA</td> </tr> <tr> <td></td> <td>65 kA</td> </tr> </table>	Corrente nominale d'impiego I_g / CA-23 B = I_{th}	630 A	Tensione nominale d'isolamento U_i	1000 V	Tensione alternata nominale, 50 / 60 Hz	690 V	Potere nominale di chiusura (valore di cresta) con fusibili a 690 V CA	105 kA	Corrente di picco ammissibile del fusibile NH	630 A, grand. 3	Corrente di picco ammissibile del fusibile (BS88)	55 kA		65 kA	<p>Português</p> <p>⚠️ Proteção limitada contra contato</p> <p>Grau de proteção IP00</p> <p>Colocação em serviço e manutenção apenas por pessoal especializado. Respeite as instruções de serviço!</p> <p>Fusíveis aprovados Fusíveis BS88 segundo IEC 60269-1 e IEC 60269-2-1 seção II forma C1, C2, C3. Fusíveis NH segundo IEC 60269-1 e IEC 60269-2-1 seção I tamanhos 2, 3 (utilizar apenas fusíveis com lâminas prateadas e/ou linguetas separadoras prateadas!). Os dados nominais de operação e de fusíveis não podem exceder os dados nominais do aparelho.</p> <p>Aviso Utilização de fusíveis de proteção semicondutores segundo a IEC 60269-4 e IEC 60269-2-1 seção I: Ver o catálogo. Devem ser observadas as limitações lá indicadas.</p> <p>Dados técnicos</p> <table border="0"> <tr> <td>Corrente nominal de operação I_g / CA-23 B = I_{th}</td> <td>630 A</td> </tr> <tr> <td>Tensão nominal de isolamento U_i</td> <td>1000 V</td> </tr> <tr> <td>Tensão alternada nominal, 50 / 60 Hz</td> <td>690 V</td> </tr> <tr> <td>Capacidade nominal de conexão (valor de pico) com fusíveis, em 690 V CA</td> <td>105 kA</td> </tr> <tr> <td>Corrente direta adm. dos fusíveis NH</td> <td>630 A, tam. 3</td> </tr> <tr> <td>Corrente direta adm. dos fusíveis (BS88)</td> <td>55 kA</td> </tr> <tr> <td></td> <td>65 kA</td> </tr> </table>	Corrente nominal de operação I_g / CA-23 B = I_{th}	630 A	Tensão nominal de isolamento U_i	1000 V	Tensão alternada nominal, 50 / 60 Hz	690 V	Capacidade nominal de conexão (valor de pico) com fusíveis, em 690 V CA	105 kA	Corrente direta adm. dos fusíveis NH	630 A, tam. 3	Corrente direta adm. dos fusíveis (BS88)	55 kA		65 kA
Corriente asignada de servicio I_g / CA-23 B = I_{th}	630 A																																											
Tensión asignada de aislamiento U_i	1000 V																																											
Tensión alterna asignada, 50 / 60 Hz	690 V																																											
Poder asignado de cierre (valor cresta) con fusibles a 690 V CA	105 kA																																											
Corriente de corte limitada del fusible NH	630 A, tam. 3																																											
Corriente de corte limitada del fusible (BS88)....	55 kA																																											
	65 kA																																											
Corrente nominale d'impiego I_g / CA-23 B = I_{th}	630 A																																											
Tensione nominale d'isolamento U_i	1000 V																																											
Tensione alternata nominale, 50 / 60 Hz	690 V																																											
Potere nominale di chiusura (valore di cresta) con fusibili a 690 V CA	105 kA																																											
Corrente di picco ammissibile del fusibile NH	630 A, grand. 3																																											
Corrente di picco ammissibile del fusibile (BS88)	55 kA																																											
	65 kA																																											
Corrente nominal de operação I_g / CA-23 B = I_{th}	630 A																																											
Tensão nominal de isolamento U_i	1000 V																																											
Tensão alternada nominal, 50 / 60 Hz	690 V																																											
Capacidade nominal de conexão (valor de pico) com fusíveis, em 690 V CA	105 kA																																											
Corrente direta adm. dos fusíveis NH	630 A, tam. 3																																											
Corrente direta adm. dos fusíveis (BS88)	55 kA																																											
	65 kA																																											
<p>中文</p> <p>⚠️ 受限的接触保护</p> <p>防护等级 IP00</p> <p>仅由专业人士投入使用和维护。注意操作说明书！</p> <p>允许使用的熔断器 BS88 熔断器符合 IEC 60269-1 和 IEC 60269-2-1 第 II 节类型 C1、C2、C3。 低压高分断能力熔断器符合 IEC 60269-1 和 IEC 60269-2-1 第 I 节尺寸 2、3 (仅使用具有镀银叶片或镀银分离片的熔断器!)。 工作额定数据和熔断器额定数据不允许超过设备额定数据。</p> <p>警告提示 半导体保护熔断器的使用符合 IEC 60269-4 和 IEC 60269-2-1 第 I 节: 参见目录。 需遵守那里给出的运行限制。</p> <p>技术数据</p> <table border="0"> <tr> <td>额定工作电流 I_g / AC-23 B = I_{th}</td> <td>630 A</td> </tr> <tr> <td>额定绝缘电压 U_i</td> <td>1000 V</td> </tr> <tr> <td>额定交流电压, 50 / 60 Hz</td> <td>690 V</td> </tr> <tr> <td>额定接通能力 (峰值) 带有熔断器在 690 V AC 时</td> <td>105 kA</td> </tr> <tr> <td>熔断器允许的通过电流 NH</td> <td>630 A</td> </tr> <tr> <td>熔断器允许的通过电流 (BS88)</td> <td>55 kA</td> </tr> <tr> <td></td> <td>65 kA</td> </tr> </table>	额定工作电流 I_g / AC-23 B = I_{th}	630 A	额定绝缘电压 U_i	1000 V	额定交流电压, 50 / 60 Hz	690 V	额定接通能力 (峰值) 带有熔断器在 690 V AC 时	105 kA	熔断器允许的通过电流 NH	630 A	熔断器允许的通过电流 (BS88)	55 kA		65 kA																														
额定工作电流 I_g / AC-23 B = I_{th}	630 A																																											
额定绝缘电压 U_i	1000 V																																											
额定交流电压, 50 / 60 Hz	690 V																																											
额定接通能力 (峰值) 带有熔断器在 690 V AC 时	105 kA																																											
熔断器允许的通过电流 NH	630 A																																											
熔断器允许的通过电流 (BS88)	55 kA																																											
	65 kA																																											

Deutsch	English	Français
<p>Bemessungsausschaltvermögen ohne Sicherungen bei Wechselstrom $8 I_{th}$ Zul. Umgebungstemperatur bei I_{th}.....-25 bis +35 °C bei 570 A.....> 35 bis +55 °C</p> <p>Mechanische Lebensdauer (Schaltspiele).....3000 Erforderliches Drehmoment.....33,6 Nm</p> <p>Hilfsschalter (1 S + 1 Ö) Bemessungsbetriebsstrom I_e / AC-15 bei AC 400 V.....3 A</p> <p>Anschluss Hauptleiter mit Flachschiene 2 x 50 x 5 mm, mit Kabelschuh max. 2 x 240 mm², mehrdrähtig bzw. 2 x MCM 450 bzw. NBS 61 / .093 erforderliches Anzugsdrehmoment56 Nm</p> <p>Hilfsleiter 2 x (1 ... 1,5) mm², eindrätig bzw. AWG 18 ... 14 bzw. NBS 7 / .029 erforderliches Anzugsdrehmoment:0,8 Nm</p> <p>① Geräteschaltbild ② Einbaulage ③ Maßbilder</p> <p>Wartung: Bei Sicherungswechsel Kontaktfläche von alten Fettresten reinigen und mit Kontaktfett (z. B. mit Shell Alvania R2) wieder leicht fetten.</p> <p>Achtung: Sicherungen nur mit Griffzange in Ausschaltstellung des Gerätes einsetzen oder auswechseln!</p>	<p>Rated breaking capacity without fuses (AC) $8 I_{th}$ Permissible ambient temp. at rated current I_{th} -25 to +35 °C at 570 A > 35 to +55 °C</p> <p>Mechanical endurance (make break operations) 3000 Operating torque required 33.6 Nm</p> <p>Auxiliary switch ((1 NO + 1 NC) Rated operational current I_e / AC-15 at 400 V AC.....3 A</p> <p>Connection Main conductor with flat bars 2 x 50 x 5 mm, with cable lug max. 2 x 240 mm², stranded or 2 x MCM 450 or 2 x NBS 61 / .093 Necessary torque:56 Nm</p> <p>Auxiliary conductors 2 x (1 ... 1,5) mm², solid or AWG 18 ... 14 or NBS 7 / .029 Necessary torque:0.8 Nm</p> <p>① Device circuit diagram ② Mounting position ③ Dimension drawings</p> <p>Maintenance: When fuses are changed, remove any residual grease from the contact surfaces and regrease them slightly with contact grease (e. g. Shell Alvania R2).</p> <p>Note: Fuses should only be mounted or replaced with tongs and when the fused disconnecter is in the off position.</p>	<p>Pouvoir assigné de coupure sans fusible en courant alternatif $8 I_{th}$ Température ambiante admissible à I_{th}.....-25 à +35 °C à 570 A > 35 à +55 °C</p> <p>Durabilité mécanique (cycles de manœuvre) 3000 Couple de manœuvre 33,6 Nm</p> <p>Contacts auxiliaires (1 NO - 1 NF) Courant d'emploi assigné I_e / AC-15 à 400 V AC 3 A</p> <p>Raccordement Conducteur principal avec barres plates 2 x 50 x 5 mm, avec cosse max. 2 x 240 mm², âme câblée ou 2 x MCM 450 ou 2 x NBS 61 / .093 Couple de serrage:56 Nm</p> <p>Conducteurs auxiliaires 2 x (1 ... 1,5) mm², âme massive ou AWG 18 ... 14 ou NBS 7 / .029 Couple de serrage:0.8 Nm</p> <p>① Schéma de branchement ② Position de montage ③ Plans d'encadrement</p> <p>Maintenance: Lors du remplacement de fusibles, débarasser les surfaces de contact des restes de graisse et les enduire à nouveau légèrement de graisse de contact (par ex. Shell Alvania R2).</p> <p>Important: n'introduire ou ne remplacer les cartouches fusibles qu'avec une pince de manipulation et lorsque l'appareil est en position d'ouverture.</p>
<p>Español Poder asignado de ruptura sin fusibles en corriente alterna $8 I_{th}$ Temperatura ambiente admisible con I_{th}.....-25 a +35 °C con 570 A > 35 a +55 °C Vida útil mecánica (ciclos de maniobras) 3000 M Par necesario 33,6 Nm</p> <p>Contactos auxiliares (1 NA + 1 NC) Corriente asignada de servicio I_e / AC-15 a 400 V CA3 A</p> <p>Conexión Conductores principales con barras planas, 2 x 50 x 5 mm, con vaina terminal máx. 2 x 240 mm², multifilar ó 2 x MCM 450 ó 2 x NBS 61 / .093 Par de apriete necesario:56 Nm</p> <p>Conductores auxiliares monofilar de 2 x (1 ... 1,5) mm² ó AWG 18 ... 14 ó NBS 7 / .029 Par de apriete necesario:0,8 Nm</p> <p>① Esquema de conexiones del aparato ② Posición de montaje ③ Planos acotados</p> <p>Mantenimiento: Al cambiar el fusible, limpiar la superficie de contacto de restos de grasa vieja y reengrasar ligeramente con grasa de contacto (p. ej. con Shell Alvania R2).</p> <p>¡Atención! Colocar o cambiar los fusibles solamente con ayuda de una pinza para fusibles y estando el aparato en posición abierta.</p>	<p>Italiano Potere nominale di interruzione senza fusibili in corrente alternata $8 I_{th}$ Temperatura ambiente ammissibile con I_{th}.....-25 ... +35 °C con 570 A > 35 ... +55 °C</p> <p>Durata meccanica (cicli di manovra) 3000 S Momento torcente necessario 33,6 Nm</p> <p>Bloccetto contatti ausiliari (1 NA + 1 NC) Corrente nominale d'impiego I_e / AC-15 a 400 V AC3 A</p> <p>Allacciamento Conduttore principale con sbarretta piana 2 x 50 x 5 mm, con boccia terminale massima 2 x 240 mm², a filo flessibile o 2 x MCM 450 o 2 x NBS 61 / .093 Coppia di serraggio necessaria:56 Nm</p> <p>Conduttori ausiliari 2 x (1 ... 1,5) mm², a filo rigido o AWG 18 ... 14 o NBS 7 / .029 Coppia di serraggio necessaria:0,8 Nm</p> <p>Schema del circuito dell'apparecchio Posizione di montaggio Schemi quotati</p> <p>Manutenzione: prima di sostituire il è necessario eliminare dalla superficie di contatto il grasso residuo e ungere leggermente con grasso di contatto (ad es. Shell Alvania R2).</p> <p>Attenzione: inserire o sostituire i fusibili in posizione aperta dell'apparecchio soltanto servendosi della tenaglia apposita.</p>	<p>Portugués Temperatura ambiente admissível sem fusíveis para corrente alternada $8 I_{th}$ Temperatura ambiente admissível para I_{th}.....-25 até +35 °C para 570 A > 35 até +55 °C</p> <p>Durabilidade mecânica (ciclos de manobra) 3000 Torque necessário 33,6 Nm</p> <p>Contacto auxiliar (1 NA + 1 NF) Corrente nominal de serviço I_e / AC-15 para 400 V AC3 A</p> <p>Conexão Condutor principal com calhas planas 2 x 50 x 5 mm, com terminal de cabo máx. 2 x 240 mm², multifilar ou 2 x MCM 450 ou NBS 61 / .093 Torque de aperto necessário:56 Nm</p> <p>Condutor auxiliar 2 x (1 ... 1,5) mm² monofilar ou AWG 18 ... 14 ou NBS 7 / .029 Torque de aperto necessário:0,8 Nm</p> <p>Esquema de circuitos elétricos do aparelho Posição de montagem Desenhos cotados</p> <p>Manutenção: Em caso de substituição de fusíveis, limpe as superfícies de contato eliminando os restos de gordura e untando ligeiramente com gordura de contato (p. ex. com Shell Alvania R2).</p> <p>Atenção: Coloque, ou substitua, os fusíveis apenas com alicate e na posição de desligado do aparelho!</p>
<p>中文 额定关断能力 不带熔断器，交流电 $8 I_{th}$ 允许的环境温度 在 I_{th} 时 -25 至 +35 °C 在 720 A 时 >35 至 +55 °C</p> <p>机械使用寿命 (开关动作) 3000 需要的扭矩 33.6 Nm</p> <p>辅助开关 (1 NO + 1 NC) 额定工作电流 I_e / AC-15 在 400 V AC 时 3 A</p> <p>连接 主导线带扁汇流排 2 x 50 x 5 mm，带电缆终端套最大 2 x 240 mm²，多线或 2 x MCM 450 或 NBS 61 / .093 需要的拧紧扭矩 56 Nm</p> <p>辅助导线 2 x (1 ... 1,5) mm²，单线或 AWG 18 ... 14 需要的拧紧扭矩： 0,8 Nm</p> <p>设备接线图 安装位置 尺寸图</p> <p>维护：在更换熔断器时清洁接触面的残余油脂，用触点润滑脂（例如 Shell Alvania R2）稍微润滑。</p> <p>注意：仅在设备处于关断状态时用把手钳安装或更换熔断器！</p>		

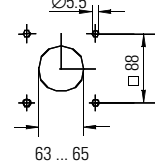
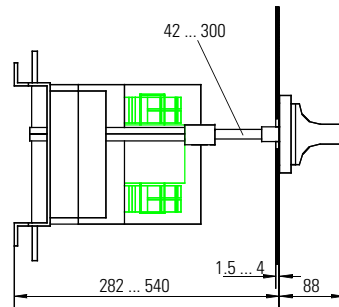
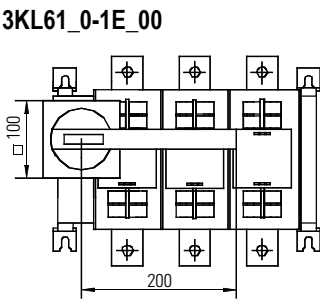


Bohranordnung / Drilling plan / Plan de perçage /
 Disposición de los agujeros / Disposizione dei
 fori / Disposição dos furos / 钻孔图



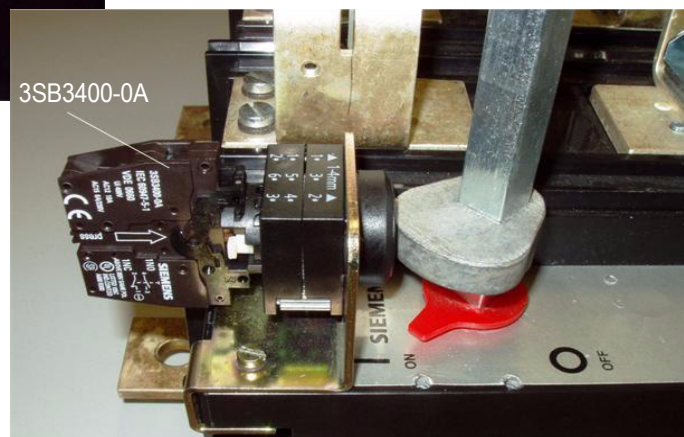
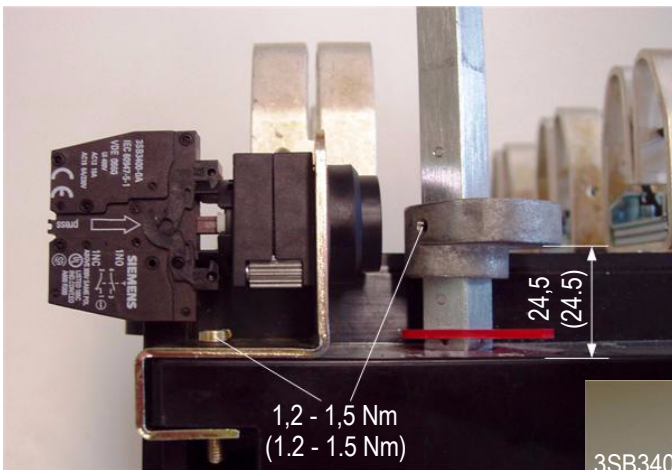
Wellenmitte / Shaft centre / Centre d'axe / Centro del
 eje / Centro dell'albero / Centro de eixos / 中轴线

3KL61_0-1E_00



3KL61_0-1E_0 = 3KL61_0-1A_0 + 8UC6414-1BB44 + 8UC9253

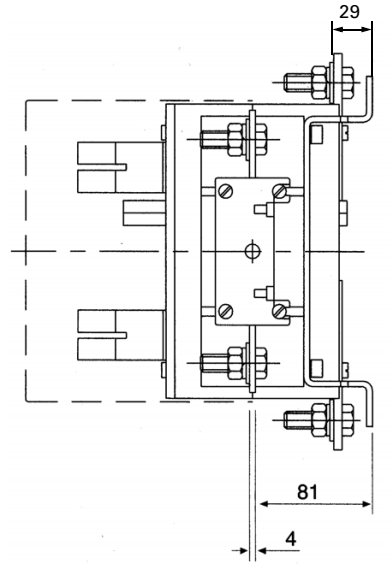
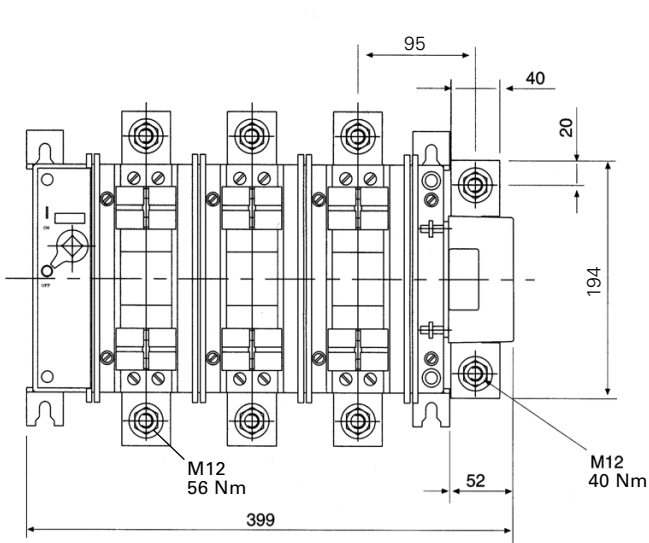
3KX3612-1B



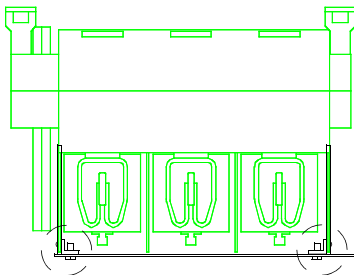
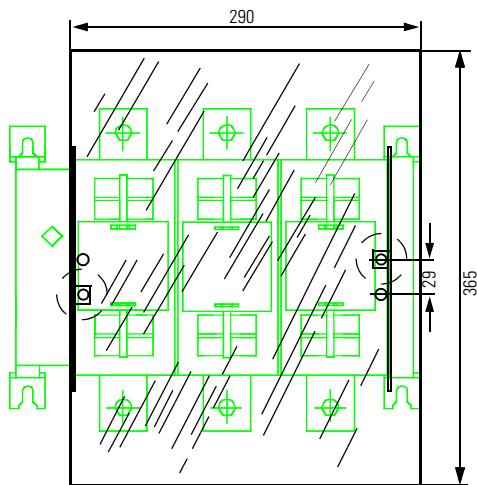
DE: Bestellnummer Betriebsanleitung /
 EN: Order number for operating instructions /
 FR: Référence de commande instructions de service /
 ES: Referencia instrucciones de servicio /
 IT: Codice ordinazione istruzioni per l'uso /
 PT: Número de encomenda das instruções de serviço /
 中文: 操作说明书订货号

3ZX1012-0SB30-1AA1

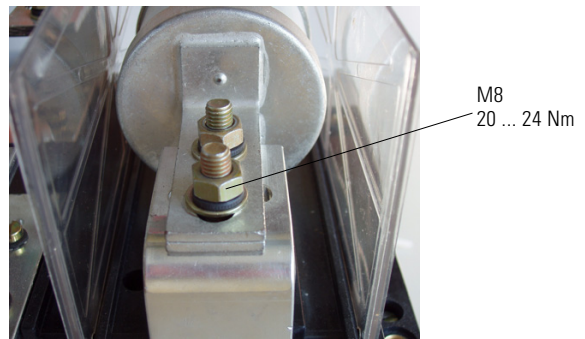
3KL6140-1..00



3KL6130-1AB0_ + 3KX3561-0AA00



3KL61_0-1_G00



3KL6130-1AB0_ + 3KX3561-1AA00

